



Italian (Italiano)

## Riti introduttivi

Segno della croce

Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo.

Amen

Saluto

La grazia di nostro Signore Gesù Cristo, e l'amore di Dio, e la comunione dello Spirito Santo Sii con tutti voi.

E con il tuo spirito.

Atto penitenziale

Fratelli (fratelli e sorelle), riconosciamo i nostri peccati, E così preparaci a celebrare i misteri sacri.

Confesso a Dio Onnipotente E a te, fratelli e sorelle, che ho molto peccato, Nei miei pensieri e nelle mie parole, In quello che ho fatto e in quello che non sono riuscito a fare, Attraverso la mia colpa, Attraverso la mia colpa, Attraverso la mia colpa più grave; quindi chiedo a Blessed Maria sempre virgin, Tutti gli angeli e i santi, E tu, i miei fratelli e sorelle, Pregare per me al Signore nostro Dio.

Possa Dio onnipotente avere pietà di noi, Perdonaci i nostri peccati, e portaci alla vita eterna.

Amen

Kyrie

Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommunity fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sûnden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sûndige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús sûnden, en bring ús nei ivich libben.

Amen

Kyrie

## Italian (Italiano)

**Signore, abbi pietà.**

Signore, abbi pietà.

**Cristo, abbi pietà.**

Cristo, abbi pietà.

**Signore, abbi pietà.**

Signore, abbi pietà.

Gloria

Gloria a Dio nel più alto, e sulla terra pace a persone di buona volontà. Ti lodiamo, Ti benediamo Ti adoriamo ti glorifichiamo, Ti diamo grazie per la tua grande gloria, Signore Dio, re celeste, O Dio, Padre Onnipotente. Signore Gesù Cristo, solo figlio generato, Signore Dio, agnello di Dio, figlio del Padre, toglì i peccati del mondo, avere pietà di noi; toglì i peccati del mondo, ricevere la nostra preghiera; Sei seduto alla mano destra del padre, Abbi pietà di noi. Solo per te sei quello santo, Solo tu sei il Signore, Solo tu sei il più alto, Gesù Cristo, con lo Spirito Santo, Nella gloria di Dio il Padre. Amen.

Raccogliere

**Preghiamo.**

Amen.

Liturgia della parola

Prima lettura

La parola del Signore.

Grazie a Dio.

Salmo responsoriale

Seconda lettura

## Western Frisian (Frysk)

**Hear, hawwe genede.**

Hear, hawwe genede.

**Kristus, hawwe genede.**

Kristus, hawwe genede.

**Hear, hawwe genede.**

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op ierde frede oan minsken fan goede wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank foar jo grutte gloarje, Hear, himelske kening, O God, Almachtige heit. Hear Jezus Kristus, allinich berne soan, Hear God, Lam fan God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e rjochterhân fan' e Heit, hawwe genede oer ús. Foar jo allinich binne de Hillige, do allinich binne de Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan God de Heit. Amen.

Sammelje

**Lit ús bidde.**

Amen.

Liturgy fan it wurd

Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

## Italian (Italiano)

La parola del Signore.

Grazie a Dio.

Vangelo

**Il Signore sia con te.**

E con il tuo spirito.

**Una lettura dal Santo Vangelo secondo N.**

Gloria a te, o signore

**Il Vangelo del Signore.**

Lode a te, Signore Gesù Cristo.

Professione di fede

Credo in un solo Dio, il padre Onnipotente, Creatore del cielo e della terra, di tutte le cose visibili e invisibili. Credo in un solo Signore Gesù Cristo, l'unico figlio generato di Dio, nato dal padre prima di tutte le età. Dio da Dio, Luce dalla luce, vero Dio dal vero Dio, generato, non fatto, consustanziale con il padre; Tutto è stato fatto tramite lui. Per noi uomini e per la nostra salvezza è sceso dal cielo, e dallo Spirito Santo era incarnato della Vergine Maria, e divenne uomo. Per il nostro bene è stato crocifisso sotto Ponzio Pilato, Ha sofferto la morte ed è stato sepolto, e si è di nuovo alzato il terzo giorno in accordo con le Scritture. È salito in paradiso ed è seduto alla mano destra del padre. Verrà di nuovo nella gloria giudicare i vivi e i morti E il suo regno non avrà fine. Credo nello Spirito Santo, nel Signore, il donatore della vita, che

## Western Frisian (Frysk)

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**In lêzing fan it hillige evangeelje neffens N.**

Glory oan dy, Heare

**It evangeelje fan 'e Hear.**

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit Almachtich, Makker fan 'e himel en ierde, fan alle dingen sichtber en ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear Jezus Kristus, De ienige Born by Soan fan God, berne út 'e heit foar alle leeftiden. God fan God, Ljocht fan ljocht, wiere God fan wiere God, Beno begon, net makke, konsubstantiale mei de heit; troch him waarden alle dingen makke. Foar Amerikaanske manlju en foar ús heil kaam hy út 'e himel del, En troch de Hillige Geast wie ynkarneare fan 'e faam Mary, en waard de minske. Foar ús wille waard hy krusige ûnder Pontius Pilatus, Hy krige de dea en waard begroeven, en rose op 'e tredde dei wer yn oerienstimming mei de Skriften. Hy stidee yn 'e himel en sit oan 'e rjochterhân fan' e Heit. Hy sil wer yn 'e gloarje komme om de libbenen te oardieljen en de deaden en syn keninkryk sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige

### Italian (Italiano)

procede dal padre e dal figlio, che con il padre e il figlio è adorato e glorificato, che ha parlato attraverso i profeti. Credo in una chiesa santa, cattolica e apostolica. Confesso un battesimo per il perdono dei peccati e non vedo l'ora di risurrezione dei morti e la vita del mondo a venire. Amen.

### Omelia

#### Preghiera universale

**Preghiamo il Signore.**

Signore, ascolta la nostra preghiera.

### Liturgia dell'Eucaristia

#### Offertorio

Benedetto sia Dio per sempre.

**Prega, fratelli (fratelli e sorelle), che il mio sacrificio e il tuo può essere accettabile per Dio, il padre onnipotente.**

Possa il Signore accettare il sacrificio nelle tue mani per la lode e la gloria del suo nome, per il nostro bene e il bene di tutta la sua santa chiesa.

Amen.

#### Preghiera eucaristica

**Il Signore sia con te.**

E con il tuo spirito.

**Solleva i tuoi cuori.**

Li solleviamo al Signore.

### Western Frisian (Frysk)

Geast, de Hear, de Giver of Life, dy't trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

### Hommily

#### Universele gebed

**Wy bidde ta de Hear.**

Hear, hear ús gebed.

### Liturgy fan 'e Eucharistyske

#### OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

**Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.**

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús goede En it goede fan al syn hillige tsjerke.

Amen.

#### Eucharistyske gebed

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**Lift jo herten op.**

Wy ferheegje se op nei de Hear.

## Italian (Italiano)

### Ringraziamo il Signore nostro Dio.

È giusto e giusto.

Santo, santo, santo Signore Dio degli ospiti. Il paradiso e la terra sono pieni della tua gloria.

Osanna nel più alto. Beato colui che viene nel nome del Signore. Osanna nel più alto.

### Il mistero della fede.

Proclamiamo la tua morte, o Signore, e professa la tua risurrezione finché non torni. O: Quando mangiamo questo pane e beviamo questa tazza, Proclamiamo la tua morte, o Signore, finché non torni. O: Salvaci, salvatore del mondo, per dalla tua croce e risurrezione Ci hai liberati.

Amen.

## Rito di comunione

### Al comando del Salvatore e formato dall'insegnamento divino, osiamo dire:

Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome; venga il tuo Regno, saranno fatti sulla terra come è in paradiso. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e perdonci le nostre trasgressioni, come perdoniamo coloro che violano contro di noi; e non ci guidano in tentazione, ma liberaci dal male.

Liberaci, signore, preghiamo, da ogni male, concedere gentilmente la pace ai nostri giorni, Questo, con l'aiuto della tua misericordia,

## Western Frisian (Frysk)

### Litte wy de Heare ús God tankje.

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare God fan 'e hosts. Himel en ierde binne fol mei jo gloarje. Hosanna yn it heechste. Sillich is hy dy't komt yn 'e namme fan' e Hear. Hosanna yn it heechste.

### It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o Heare, en professearje jo opstanning oant jo wer komme. Of: As wy dit brea ite en dizze tas drinke, wy ferkundigje jo dea, o Heare, oant jo wer komme. Of: Rêd ús, Rêder fan 'e wrâld, Foar troch jo krús en opstanning Jo hawwe ús frij makke.

Amen.

## Communion Rite

### Op it kommando fan 'e Rêder en foarme troch godlike lear, wy doarre te sizzen:

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit jo namme hillige wurde; dyn keninkryk komme, Dyn sil dien wurde op ierde sa't it yn 'e himel is. Jou ús dizze dei ús deistich brea, En ferjou ús ús oertredings, Wylst wy dejingen ferjouwe dy't ús oertrêdzje tsjin ús; en liede ús net yn fersiking, mar leverje ús fan kwea.

Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR DAGEN, dat, troch help fan jo genede, Wy kinne altyd frij wêze

### Italian (Italiano)

Potremmo essere sempre liberi dal peccato e al sicuro da ogni angoscia, Mentre attendiamo la speranza benedetta e la venuta del nostro Salvatore, Gesù Cristo.

Per il regno, Il potere e la gloria sono tuoi adesso e per sempre. Signore Gesù Cristo, Chi ha detto ai tuoi apostoli: Pace ti lascio, la mia pace ti do, Non guardare sui nostri peccati, Ma sulla fede della tua chiesa, e concederle gentilmente la pace e l'unità In conformità con la tua volontà. Che vivono e regnano per sempre.

Amen.

La pace del Signore sia sempre con te.

E con il tuo spirito.

Offriamo l'un l'altro il segno della pace.

Agnello di Dio, togli i peccati del mondo, Abbi pietà di noi. Agnello di Dio, togli i peccati del mondo, Abbi pietà di noi. Agnello di Dio, togli i peccati del mondo, Concedci pace.

Ecco l'agnello di Dio, Ecco colui che toglie i peccati del mondo. Beati quelli chiamati alla cena dell'agnello.

Signore, non sono degno che dovresti entrare sotto il mio tetto, Ma dire solo la parola e la mia anima saranno guarite.

Il corpo (sangue) di Cristo.

### Western Frisian (Frysk)

fan sûnde en feilich fan alle need, Wylst wy wachtsje op 'e sillige hoop En de komst fan ús Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de gloarje binne jo no en foar altyd. Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo apostels: Frede Ik lit dy ferlitte, myn frede, ik jou jo, sjoch net op ús sûnden, Mar op it leauwen fan jo tsjerke, en subsydzje har frede en ienheid genedich yn oerienstimming mei jo wil. Dy't libje en regearje foar altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort nimt. Sillich binne dejingen neamd nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo ûnder myn dak moatte ynfiere, mar sis allinich it wurd en myn siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

## Italian (Italiano)

Amen.

Preghiamo.

Amen.

## Riti conclusivi

### Benedizione

Il Signore sia con te.

E con il tuo spirito.

Possa Onnipotente Dio benedirti,  
il Padre, il Figlio e lo Spirito Santo.

Amen.

### Licenziamento

Vai avanti, la massa è finita. O:  
vai e annuncia il vangelo del  
Signore. Oppure: vai in pace,  
glorificando il Signore dalla tua  
vita. O: vai in pace.

Grazie a Dio.

## Western Frisian (Frysk)

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

## Konkludearje riten

### Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo,  
De heit, en de Soan, en de Hillige  
Geast.

Amen.

### Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige.  
Of: gean en kundigje it evangeelje  
fan 'e Hear oan. Of: Gean yn frede,  
ferhearde de Hear troch jo libben.  
Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC